

Produktionsdatenblatt

Fortuna

Isabella Bordoni

Div. Autoren Isabella Bordoni und Christian Mastroianni

Isabella Bordoni: Text, Dramaturgie, Stimme - **Christian Mastroianni:** Musik

Deutsche Übersetzung: Helga Pöcheim

Booklet CD

Kartonhülle mit 2 Booklets 12+12 Seiten+2 Audio-CDs+Umschlag

Kategorien: **Poesie // Radio // Tonkunst**

Booklet: italienisch/deutsch

FORTUNA (da Sequenze in 6x6)

Text: Isabella Bordoni

Übersetzung: Helga Pöcheim

FORTUNA ist ein Auszug aus „Sequenze in 6 x 6 (ovvero lo spazio tragico dell'infanzia)“, Rimini – Hogenhausen, Syke (D). 2004

CD1 / CD 2

Tonspuren

FORTUNA (Abitare l'infanzia) / CD1

Isabella Bordoni: Text, Dramaturgie, Stimme - Christian Mastroianni: Musik

FORTUNA (Die Kindheit bewohnen) / CD2

Isabella Bordoni: Text, Dramaturgie, Stimme - Christian Mastroianni: Musik

mit den Stimmen von Vera Albert und Aimie Rehborg

aufgenommen im Studio des ORF, Wien.

Aufnahme, Mix und Mastering: Andrea Felli bei Farmhouse Studio Recording, Rimini

Umschlag / Bilder

Still aus super8 Privatvideos

http://ib-arts.org/FORTUNA_un_progetto_di_IsabellaBordoni_SD.mp4

http://www.viaindustriae.it/temporanea/?page_id=26

Druck: März 2015

Auflage: 500 Stück

Sprache: italienisch/deutsch

Format: 13x20 cm

Grafische Gestaltung: VIAINDUSTRIAE studio

Viaindustriae publishing

Via delle Industrie 9

06034 Foligno (PG) Italy

www.viaindustriae.it

info@viaindustriae.it

Eine Produktion von Frigoriferi Milanesi / Open Care / viaindustriae suono / Acanto
ISBN 978-88-97753-16-12 Preis 20,00 Euro

Beschreibung:

Fortuna ist eine Publikation bestehend aus 2 Audio-CDs und zwei Booklets in einer Kartonhülle mit Umschlag. Die Publikation ist das Ergebnis eines künstlerischen Prozesses von Klanggestaltungs- und Radioarbeit, poetischen Visionen und Interventionen zwischen den Sphären des Öffentlichen und des Privaten.

Der Text *Sequenzen in 6x6 – Der tragische Ort der Kindheit* durchquert ein Jahr, in Wirklichkeit mehrere Jahre, und beschreibt den Eintritt ins Schulalter als eine Schwelle, die überschritten wird. Dieser Übergang vom privaten zum öffentlichen Leben, das bereits der Politik unterliegt, ist der Erinnerungsmechanismus in *Sequenze in 6x6*, die Spur, auf der das Kind und die dann erwachsene Frau einander im Text begegnen.

Sequenze in 6x6 entstand 2004 in Rimini und Bremen und dazwischen. Es ist ein biografischer Text, narrativ und poetisch, der mehrere Erzählperspektiven und Zeitebenen spielerisch verbindet. Die erzählenden und die erzählten Subjekte - die Mütter und die Töchter - tauschen immer wieder ihre Position, überlagern einander, sodass die komplexe Genealogie den Sprechenden nicht eindeutig zuordenbar ist. Die Worte und sprachlichen Bilder in *Sequenze in 6x6* sind wie Fotos auf einem Filmstreifen oder bewegte Bilder aus Filmsequenzen aneinandergereiht. Durch die Verbindung mit der Partitur Christian Mastroiannis erhält der Text seinen klanglichen Pulsschlag, entsteht daraus *FORTUNA*. In der Transformation von *Sequenze in 6x6* in *FORTUNA* geht der Text mit der Konstruktion von Klang und Stimme der Kindheit und der späteren Mutterschaft beider Generationen von Frauen auf den Grund. In der Umsetzung der poetischen Schrift als Publikationsprojekt (2015) konserviert *FORTUNA* das Nicht-Aktuelle und zeigt die unausweichliche Präsenz und Wiederholung des Vergangenen in der Gegenwart.

Vertrieb: Präsentation Milano Open Care (Datum zu definieren), Präsentation Galleria Colli Roma (Datum zu definieren), Präsentation Rimini (data da definirsi), Neapel, Verona, Cesena, Ferrara.

Vertriebsstellen: A+Mbookstore Milano, SoundOhm Milano, Motto Berlin, Image Movements Berlin, Idea books Amsterdam und Fachmessen unabhängiger Verlage (Ravenna)